Eintragsfelder MyIHS (inzwischen: MyMss)  
Stand: 13.12.2017

## Handschriften

### Datenmodell

| Lfd. Nr. | Feld | Subject | Typ | req.[[1]](#footnote-1) | rep.[[2]](#footnote-2) | Size | N[[3]](#footnote-3)  G | N[[4]](#footnote-4)  R | Index | Metadatentyp |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Classmark | general | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 02 | Alternative Signatur | Alternate classmark | general | nein | ja  max 10 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 03 | Interne Signatur | Internal classmark | general | nein | ja  max 10 | 128 | x |  | nein | MCRMetaLangText |
| 04 | Reproduktionen | Reproduction number | general | nein | ja  max 10 | 128 | x |  | nein | MCRMetaIHSMapping |
| 05 | Erwerbung – Jahr, Ort, Käufer, Verkäufer, Bemerkung | Acquisition -  year , place, purchaser, seller, notes | general | nein | ja  max 10 | 128 | x | x | nein | MCRMetaIHSAquisition |
| 06 | Anzahl der Bände | Number of volumes | phys. | nein | ja  max 10 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 07 | Sammelband | Composite manuscript | phys. | nein | ja  max 10 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 08 | Sprache | Language | content | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000009 |
| 09 | Einband - Material | Binding - Material | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 10 | Einband - Zustand | Binding - State of preservation | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x |  | MCRMetaLangText |
| 11 | Beschreibstoff - Material | Writing material | phys. | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification IslamHS\_class\_00000012 |
| 12 | Beschreibstoff - Farbe | Writing material - Colour | phys. | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification IslamHS\_class\_00000013 |
| 13 | Beschreibstoff - Wasserzeichen | Writing material - Watermarks | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 14 | Beschreibstoff – Zustand | Writing material – State of preservation | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 15 | Blattzahl | Number of pages | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 16 | Format | Dimension | phys. | nein | ja  max 10 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 17 | Textspiegel | Text area | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 18 | Zeilenzahl | Number of lines | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 19 | Spaltenzahl | Number of columns | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 20 | Kustoden | Catchwords | phys. | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification IslamHS\_class\_00000021 |
| 21 | Schrift - Duktus | Script - Style | phys. | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification IslamHS\_class\_00000022 |
| 22 | Schrift - Tinte | Script - Ink | phys. | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassifikation IslamHS\_class\_00000023 |
| 23 | Schrift - Ausführung | Script - Characteristics | phys. | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 24 | Illumination | Illumination | phys. | nein | ja  max 40 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 25 | Illustrationen | Illustrations | phys. | nein | ja  max 40 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 26 | Miniaturen | Miniatures | phys. | nein | ja  max 40 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 27 | Schreiber | Copyist | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 28 | Datum der Abschrift | Date of copy | content | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaHistoryDate |
| 29 | Ort der Abschrift | Place of copy | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 30 | Datum des Autographs | Date of autograph | content | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaHistoryDate |
| 31 | Ort des Autographs | Place of autograph | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 32 | Besitzervermerke | Ownership statements | content | nein | ja  max 40 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 33 | Name des Verfassers - Kurzform | Author’s name - Short form | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 34 | Name des Verfassers – wie in Referenz | Author’s name - established form | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 35 | Verfasser - Todesdatum | Author - Date of death | content | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaHistoryDate |
| 36 | Verfasser - Todesort | Author - Place of death | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x |  | MCRMetaLangText |
| 37 | Verfasser - Wirkungsort | Author – Place of activity | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 38 | Verfasser – Bibliografische Referenz | Author - Bibliographic information | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 39 | Titel – in HS | Title – in MS | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 40 | Titel – wie in Referenz | Title - established form | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 41 | Titel – Varianten | Title – Versions | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 42 | Vollständigkeit | Completeness | content | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000043 |
| 43 | Incipit | Incipit | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 44 | Explicit | Explicit | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 45 | Thematik | Subject matter | content | nein | ja  max 10 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000046 |
| 46 | Inhalt | Content | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 47 | Kapitelüberschriften | Chapter headings | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 48 | Glossen | Marginal notes | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 49 | Einträge/Stempel | Entries/seals | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x |  | MCRMetaLangText |
| 50 | weitere Exemplare | Further copies | content | nein | ja  max. 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 51 | Editionen/Literatur | Editions/Literature | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | 51 | MCRMetaLangText |
| 52 | Übersetzungen | Translations | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | 52 | MCRMetaLangText |
| 53 | Schreibweisen Namen [[5]](#footnote-5) | Versions of spelling: Names - Versions | content | nein | ja  max 20 | 1024 | x |  | ja | MCRMetaLangText |
| 54 | Schreibweisen Orte[[6]](#footnote-6) | Place names - Versions | content | nein | ja  max 20 | 1024 | x |  | nein | MCRMetaLangText |
| 55 | Schreibweisen Titel[[7]](#footnote-7) | Title - Versions | content | nein | ja  max 20 | 1024 | x |  | ja | MCRMetaLangText |
| 56 | Schlagwörter | Keywords | content | nein | ja  max 50 | 1024 | x |  | nein | MCRMetaLangText |
| 57 | interne Vermerke | Internal remarks | general | nein | ja  max 10 | 1024 | x |  | nein | MCRMetaLangText |
| 58 | Bearbeiter | Author of record | general | ja | ja  max 5 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 59 | Status | State | general | ja | nein |  | x |  | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000060 |
| 60 | Eigner | Collection | general | ja | nein |  |  |  | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000061 |
| 61 | Externer Link | External link | general | nein | ja max 5 | 128 |  |  | nein | MCRMetaLink |
| 62 | Außenmaße | Boxing | phys. | nein | ja  max 5 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 64 | Alphabet | Alphabet | content | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000064 |
| 65 | Interlinearübersetzung | Interlinear Translation | content | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000065 |
| 66 | Lagen | Quires | phys. | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 67 | Name des Verfassers – wie in HS | Author’s name - in MS | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 68 | Katalog | Catalogue | general | nein | ja  max 10 | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 69 | Restaurierungs-bedarf | Demand of conservation | general | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000069 |
| 70 | interner Verweis  (Verweis zum Elternobjekt) | Internal linkID (primary link to IHS parent) | general | nein | nein |  | x | x | nein | MCRMetaLinkID |
| 71 | Region | Region | content | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000071 |
| 72 | Typ des Eintrages | Type of entry | general | nein | nein |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000072 |
| 73 | Auftraggeber | commissioned by | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 74 | Künstler/Maler | Artist/Painter | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 75 | Kolophon | Colophon | content | nein | ja  max 10 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 76 | Marker | Flag | general | nein | ja  max 5 |  |  |  | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000076 |
| 77 | Kopist (VIAF) | Copyist (VIAF) | content | nein | ja  max 5 |  | x | x | ja | MCRMetaLinkID |
| 78 | Author (VIAF) | Author (VIAF) | content | nein | ja  max 10 |  | x | x | ja | MCRMetaLinkID |
| 79 | Anmerkung  Kopist | Copyist remarks | content | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 80 | Anmerkung  Autor | Author remarks | content | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 81 | Objekttyp | Format | general | nein | nein |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  IslamHS\_class\_00000081 |
| 82 | Verfügbarkeit | Accessiblity | general | nein | ja  max 10 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 83 | Einheitssachtitel ID | Uniform titel ID | content | nein | ja  max 5 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 84 | Anmerkungen | remarks | general | nein | ja  max 10 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |

Tabelle 7: Datenstruktur islamhs

### Erläuterung zu den einzelnen Feldern

| Lfd. Nr. | Feld | Kommentar | Beispiel |
| --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Ms.or.321 (bis 384), wird bei Bearbeitung vergeben | Ms.or.321 |
| 02 | Alternative Signatur | z. B. von Prof. Preißler in Handlist vergebene Signaturen  hier auch URN, PPN usw. eintragen  Zuweisung via Typauswahl | I.33 |
| 03 | Interne Signatur | z. B. vorläufige Signatur, (von UB vergeben)  Zuweisung via Typauswahl | 1/96 |
| 04 | Signatur der zugehörigen Scans (von – bis) | erklärt sich aus FeldnameSkript | Msor384\_0000017 |
| 05 | Erwerbung – Jahr, Ort, Käufer, Verkäufer | erklärt sich aus Feldname | 1996  Amman  UBL  Privatbesitz |
| 06 | Anzahl der Bände | erklärt sich aus Feldname | 1  oder  3; Bd. 1 |
| 07 | Sammelband | erklärt sich aus Feldname | 3 Teile; T. 2 |
| 08 | Sprache | beschreibt Sprache/Sprachen, die innerhalb einer HS vorkommen | arabisch |
| 09 | Einband - Material | Material, Art des Einbands | neuerer, roter Kunstledereinband |
| 10 | Einband - Zustand | allg. Erhaltungszustand (vgl. Klassifikations-Liste) | neuerer roter Kunstledereinband |
| 11 | Beschreibstoff - Material | (vgl. Klassifikations-Liste) | Papier |
| 12 | Beschreibstoff - Farbe | (vgl. Klassifikations-Liste) | gelblich-weiß |
| 13 | Beschreibstoff - Wasserzeichen | gibt an, ob Wasserzeichen enthalten sind. Kurze Beschreibung und wenn möglich Identifizierung. | Bl. 123v: Krone |
| 14 | Beschreibstoff – Zustand | (vgl. Klassifikations-Liste) | Starker Wurmfraß, Textverlust durch Beschädigung |
| 15 | Blattzahl | Vor- und Nachsatzblätter römische Zahlen; beschriebene Blätter in arabischen Zahlen | I-II, 123, III-IV; Bl. 112v unbeschrieben |
| 16 | Format | Länge x Breite in cm (Durchschnittswert) | 12,3 x 7 cm |
| 17 | Textspiegel | Länge x Breite in cm (Durchschnittswert) | 12,3 x 7 cm, Bl. 123: 13 x 8 cm |
| 18 | Zeilenzahl | Textzeilen pro Seite | variierend: 7-10 |
| 19 | Spaltenzahl | Spalten pro Seite | 2 |
| 20 | Kustoden | (vgl. Klassifikations-Liste) | durchgehend |
| 21 | Schrift - Duktus | Schriftart (vgl. Klassifikations-Liste) | Maġribī |
| 22 | Schrift - Tinte | (vgl. Klassifikations-Liste) | schwarz |
| 23 | Schrift - Ausführung | beschreibt Kunstfertigkeit und Äußeres der Schrift | Gebrauchsschrift; mittelgroß; nach links geneigt |
| 24 | Illumination | beschreibt ornamentale Ausschmückung der HS | symmetrisch illuminierte Anfangsdoppelseite |
| 25 | Illustrationen | erklärt sich aus Feldname | Bl. 12v: astronomischer Kreis |
| 26 | Miniaturen | erklärt sich aus Feldname | Bl. 12r:  Herrscher zu Pferd |
| 27 | Schreiber | Wiedergabe des Namens wie in HS angegeben | Bl. 123v:  Aḥmad b. Muḥammad b. Faqīh? al-YWMĪ |
| 28 | Datum der Abschrift | Wiedergabe des Datums wie im Kolophon der HS angegeben | Bl. 123v:  Rağab 1118/Oktober 1706; oder  Freitag, 26. Sacbân 884/12. November 1479; oder  954/1547 |
| 29 | Ort der Abschrift | Wiedergabe des Ortes der Abschrift wie in HS angegeben, mit eventueller Angabe von Referenzen | Dār al-Ḥadīṯ al-Ašrafīya in Damaskus |
| 30 | Datum des Autographs | Wiedergabe des Datums wie in Referenzwerken bzw. im Kolophon der HS angegeben | Bl. 123v:  Rağab 1118/Oktober 1706; oder  Freitag, 26. Sacbân 884/12. November 1479; oder  954/1547 |
| 31 | Ort des Autographs | Wiedergabe des Ortes des Originals wie in Referenzwerken bzw. im Kolophon der HS angegeben | Dār al-Ḥadīṯ al-Ašrafīya in Damaskus |
| 32 | Besitzervermerke | Hinweise auf ehemalige Besitzer der HS. Wiedergabe wie im Text der HS Angegeben. Stempel, Wappen, Name, Todesdatum (h+m) des/der Vorbesitzer, Vermerke auf Vorbesitzer/Sammlungen | Bl. 123v: ʽUṯmān b. ʽAlī al-Ḥalabī 1257/1841-1842 mit Stempel |
| 33 | Name des Verfassers - Kurzform | transliteriert und in Originalsprache | al-Buḫārī |
| 34 | Name des Verfassers – vollständige Form | transliteriert und in Originalsprache | [Abū ʽAbdallāh] Muḥammad b. Ismāʽīl al-Buḫārī |
| 35 | Verfasser - Todesdatum | wie in Referenzwerken angegeben (h+m) | 715/1415 |
| 36 | Verfasser - Todesort | wie in Referenzwerken angegeben | Kairo |
| 37 | Verfasser - Wirkungsort | wie in Referenzwerken angegeben | Kairo, Damaskus |
| 38 | Verfasser – Bibliografische Referenz | Referenzwerke | GAL II/205 S II/282;  Ziriklî III/105;  Kahhâla IV/504;  EI2 VIII/933-934 |
| 39 | Titel – in HS | transliteriert und in Originalsprache (wie in HS angegeben) | Tafsīr al-Qāḍī al-Baiḍāwī |
| 40 | Titel – vollständige Form | transliteriert und in Originalsprache gemäß Referenzwerken | Anwār at-tanzīl wa-asrār at-ta’wīl |
| 41 | Titel – Varianten | transliteriert und in Originalsprache gemäß Referenzwerken | Tafsīr al-Qur’ān al-karīm li-l-Baiḍāwī |
| 42 | Vollständigkeit | (vgl. Klassifikations-Liste) | Fragment |
| 43 | Incipit | bei nicht/nicht genau zu identifizierenden Werken Wiedergabe des Anfangs der HS in der Originalsprache | Bl. Iv: + arabischer Text |
| 44 | Explicit | bei nicht/nicht genau zu identifizierenden Werken Wiedergabe des Endes der HS in der Originalsprache | Bl. IIIr: + arabischer Text |
| 45 | Thematik | (vgl. Klassifikations-Liste) | Korantext |
| 46 | Inhalt | Kurzbeschreibung des Inhalts | ... |
| 47 | Kapiteleinteilung | bei nicht/nicht genau zu identifizierenden Werken oder nur teilweisen Vorliegen eines Werkes Wiedergabe der Kapiteleinteilung in Originalsprache (wenn vorhanden) | Bl. 123v-130r:  ... |
| 48 | Glossen | sollten Randglossen einer HS zu identifizierende Kürzel aufweisen, werden diese Kürzel mit Bestimmung+Referenz aufgelistet | Qāmūs = Abū ṭ-Ṭāhir Muḥammad b. Yaʽqūb al-Fīrūzābādī (gest. 817/1415; EI2 II/926-927), al-Qāmūs al-muḥīṭ wa-l-qabūs al-waṣīṭ |
| 49 | Vermerke | Einträge auf Vorsatzblättern, Titelblättern und Textblättern (inkl.Texteinschübe) (u.a. Anmerkungen/Korrekturen von Leserhand) | Bl. Ir: Titel des Werks u. Name des Autors (in Arabisch) |
| 50 | weitere Exemplare | gemäß HS-Katalogen (kein Anspruch auf Vollständigkeit) | Berlin (Ahlwardt) Nr. 587 |
| 51 | Editionen | Auflistung der Drucke, wenn möglich Stand relativ zeitnah zum Projektende (kein Anspruch auf Vollständigkeit) | Kairo 1209/1807 |
| 52 | Übersetzungen | gemäß aktuellen Veröffentlichungskatalogen | deutsch:  Die Gärten der Erkenntnis. Berlin 1987 |
| 53 | Namensschreibweise - Varianten | gemäß der gebräuchlichsten Transliterationssysteme zur Optimierung der Suchbarkeit | Muhammad, Mohamed, Mahomet, Mehmet |
| 54 | Ortsschreibweise - Varianten | gemäß der gebräuchlichsten Transliterationssysteme zur Optimierung der Suchbarkeit | Muhammad, Mohamed, Mahomet, Mehmet |
| 55 | Titelschreibweise - Varianten | gemäß der gebräuchlichsten Transliterationssysteme zur Optimierung der Suchbarkeit | Muhammad, Mohamed, Mahomet, Mehmet |
| 56 | Schlagwörter | gemäß der gebräuchlichsten Transliterationssysteme zur Optimierung der Suchbarkeit | Muhammad, Mohamed, Mahomet, Mehmet |
| 57 | interne Vermerke | für Bearbeitung wichtige, aber interne Notizen | Referenz überprüfen |
| 58 | Bearbeiter |  | Beate Wiesmüller |
| 59 | Status | (vgl. Klassifikations-Liste) | in Arbeit |
| 60 | Eigner | (vgl. Klassifikations-Liste) | Universitätsbibliothek Leipzig |
| 61 | Externer Link | Angabe von Titel und URL | Uni Leipzig - http://www.uni-leipzig.de/ |
| 62 | Außenmaße | Angabe von Maßen | 10x10 cm |
| 64 | Skript | beschreibt Schrift(en), die innerhalb einer HS vorkommen | arabisch |
| 65 | Interlinearübersetzung | ergibt sich aus Feldbeschreibung | mit persischer Interlinearübersetzung |
| 66 | Lagen | gibt die Lagenzählung an |  |
| 67 | Name des Verfassers – wie in HS | Name des Autors, wie er in der Handschrift genannt wird |  |
| 68 | Katalog | Angabe von Katalogen, in denen die HS verzeichnet ist | Fleischer |
| 69 | Restaurierungsbedarf | (vgl. Klassifikations-Liste) | keiner |
| 71 | Region | (vgl. Klassifikations-Liste) |  |
| 72 | Typ des Eintrages | zur Unterscheidung zwischen Obereintrag SammelHS, Teiltext einer SammelHS und EinzelHS |  |
| 73 | Auftraggeber | gibt an, wer die HS in Auftrag gegeben hat |  |
| 74 | Künstler/Maler | am Werk beteiligte Künstler, wie z.B. der Illustrator von Initialbuchstaben |  |
| 75 | Kolophon | Angaben zum Werk nach dem Explicit |  |
| 76 | Marker | interner Marker über eine Klassifikation zur Unterstützung von OAI2 |  |
| 77 | Kopist (VIAF) | Link zum lokalen VIAF-Eintrag |  |
| 78 | Autor (VIAF) | Link zum lokalen VIAF-Eintrag |  |
| 79 | Anmerkung  Kopist | Anmerkungen über die Kopisten |  |
| 80 | Anmerkung  Autor | Anmerkung über die Autoren |  |
| 81 | Objekttyp |  |  |
| 82 | Verfügbarkeit |  |  |
| 83 | Einheitssachtitel ID | Hier kann die Nummer für den Einheitssachtitel eine Normdatenbasis (LOC / GND) eingetragen werden. |  |
| 84 | Anmerkungen | Hier können Anmerkungen gemacht werden, die öffentlich sind. |  |

Tabelle 8: Erläuterung zu Feldern des Datenmodells

| Feldname | English | Beispiel |
| --- | --- | --- |
| Art der Kopie | kind | Scan, Fiche, Foto usw. |
| Ordnungsnummer | order | 1 |
| Unternummer / Bild | suborder | 3 |
| Datum der Erstellung | date | 11.11.05 |
| Ort der Erstellung | place | Leipzig |
| Anmerkungen | note |  |

Tabelle 9: Feldaufbau MCRMetaReproduction

| Feldname | English | Beispiel |
| --- | --- | --- |
| Datum des Erwerbs | date | 11.11.1911 (Text) |
| Ort des Erwerbs | place | Damaskus |
| Verkäufer | seller |  |
| Käufer | purchaser |  |
| Anmerkungen | note |  |

Tabelle 10: Feldaufbau MCRMetaAquisition

| Feldname | English | Beispiel |
| --- | --- | --- |
| Inventarnummer | acquisition number |  |
| Katalognummer | catalogue number |  |
| alte Katalognummer | old catalogue number |  |
| alte Signatur | old classmark |  |
| Bearbeitersignatur | Editor classmark |  |
| alter Datensatz | old dataset |  |
| PPN | PPN |  |
| URN | URN |  |
| anderer Nachweis | other identification |  |

Tabelle 11: Feldaufbau MCRMetaAlternate classmark

### OAI 2.0 Mapping

Die Metadaten der Handschriften werden über eine OAI 2.0 Schnittstelle angeboten. Der Zugriff erfolgt über die URL [**http://{project\_base\_url}/oai2**](http://project_base_url/oai2). Die nachfolgenden Mappings sind implementiert.

#### Dublin Core Mapping

| Dublin Core | MyIHS Field | Description |
| --- | --- | --- |
| dc:title | IHS39 | Titel – in HS |
| dc:creator | IHS33 | Name des Verfassers - Kurzform |
| dc:coverage | IHS71 | Region |
| dc:subject | IHS45 | Thematik - wird auch für eine DDC Einordnung genutzt |
| dc:description | IHS46 | Inhalt |
| dc:publisher | IHS60 | Eigner |
| dc:contributor |  | fest: Universitätsrechenzentrum Leipzig, Germany |
| dc:date | servdate[createdate] | Erzeugungsdatum des Datensatzes |
| dc:type | IHS72 | Typ des Eintrags |
| dc:identifier | ID | MyCoRe-ID |
| dc:format | IHS16 | Format |
| dc:language | IHS08 | Sprache |
| dc:rights |  | fest: All right are by the collection owner. |

Tabelle 12: OAI 2.0-Mapping

#### MODS Mapping

Um eine optimale Nutzung der angebotenen Viewer zu gewährleisten und gleichzeitig ein modernes Austauschformat zu bedienen, wurde ein Mapping in das MODS-Datenformat entworfen. Dieses Mapping ist nicht vollständig! Bei entsprechenden Erfordernissen kann es entsprechend ergänzt werden.

| MODS-Feld | MyIHS-Field | Description |
| --- | --- | --- |
| mods:titleInfo | ihs39  ihs40  ihs41 | title like in manuscript OR  title like in reference OR  variant of title |
| mods:name  mods:namePart  mods:role  mods:roleTerm  mods:roleTerm | ihs60 | entry in owner classification  @text = 'owner'  @marcrelator = 'own' |
| mods:name  mods:namePart  mods:displayForm  mods:role  mods:roleTerm  mods:roleTerm | ihs34  ihs33  ihs67 | established name of creator OR  short form of name  name of author like in manuscript  @text = 'creator'  @marcrelator = 'aut' |
| mods:name  mods:namePart  mods:role  mods:roleTerm  mods:roleTerm |  | 'Universitätsrechenzentrum Leipzig, Germany'  @text = 'contributor'  @marcrelator = 'ctb' |
| mods:abstract | ihs46 | content description |
| mods:identifier | ihs01  ihs02 | identifier in project  alternate identifier with types uir, urn, other |
| mods:language  mods:languageTerm | ihs08 | entries in lanuage classification |
| mods:subject  mods:topic | ihs45 | entries in subject classification |
| mods:originInfo  mods:publisher  mods:dateCreated | ihs60  createdate | entries in owner classification  creation date of dataset |
| mods:location  mods:url | ID | access URL of this dataset |
| physicalDescription  mods:form  mods:extent  mods:digitalOrigin | ihs16 | 'print' with @authority='marcform'  paper format  'reformatted digital' |
| mods:typeOfResource |  | 'text' |
| mods:record  mods:recordIdentifier |  | the OAI2 record URL |
| mods:accessCondition |  | 'All rights by the owner and / or publisher of the collection.' |

#### MARC21-Mapping

Das Mapping nach Marc21 ist die Implementation eines ersten Entwurfes und noch nicht vollständig verifiziert. Das Mapping befindet sich derzeit in Überarbeitung.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| MARC21  Tag | MARC21  Beschreibung | MyIHS Feld  ID | MyIHS  Beschreibung |
| 001 | (automatic field) | @ID | MyCoRe-ID.Number |
| 003 | (automatic field) | @ID | MyCoRe-ID.ProjectID |
| 005 | current access date | servdate/@modifydate | Modify-Date |
| 040 | Catalogue source (automatic field) |  |  |
| 041 | Language | IHS08 | lang:x-iso639-1 |
| 045 | $b - Period | IHS30  sonst IHS28 |  |
| 100 | $a – Author  $d - Sterbedatum | IHS34  sonst IHS33  ggf IHS35 |  |
| 240 | $a - Uniform title | IHS40 | Titel in kompletter Form |
| 245 | $a - Title (like in the MS)  $c - Author (like in the MS) | IHS39  IHS67 |  |
| 246 | $a – Title (variant) | IHS41 |  |
| 260 | $a - Place  $c - Date | IHS29+31  IHS28+30 | Place of copy + original  Date of copy + original |
| 300 | $a - Number of folios  $b - Illustrations  $c - page dimension or text block | IHS15  IHS24+25+26  IHS16 / 17 | Illumination+Illustration+Miniatur |
| 377 | $a – code of lnaguage | IHS64 | @xml:lang='x-iso639-2' |
| 505 | In the case of collections: the titles of child MS(S) |  |  |
| 533 | Information on microfilm or digitisation | IHS04 | Scan Link |
| 561 | $a - Ownership information | IHS32 |  |
| 563 | $a – Cover state  $3 – Cover material | IHS10  IHS09 |  |
| 653 | $a – Subject / Genre | IHS45 |  |
| 700 | $a - Copyist | IHS27 |  |
| 850 | $a - Library | IHS60 | use lang:x-isil |
| 852 | Shelf mark | IHS01  IHS02  IHS03 | classmark  old classmark 1  old classmark 2 |
| 856 | $u - URL | @ID | URL to dataset |
| 880 | Names and titles repeated in Arabic and in LOC transliteration |  | original text |

Tabelle 13: MARC21-Mapping

#### Google Cultural Institute Partner

Für eine Kooperation mit der Freien Universität Berlin wurde die Metadatenschnittstelle für Google Cultural Institute Partner implementiert.[[8]](#footnote-8) Die Umsetzung ist abgeschlossen.

| Google Feldname | MyIHS-Feldname | Besonderheiten |
| --- | --- | --- |
| item/@identifier | IHS01 |  |
| title | IHS39 + IHS40 + IHS41 |  |
| description | IHS46 |  |
| format | IHS16 |  |
| medium |  | nicht belegt |
| language | IHS08 | iso639-1 Format |
| provenance | IHS60 |  |
| subject | IHS45 |  |
| transcript |  | nicht belegt |
| creator | IHS33 + IHS34 |  |
| contributor | IHS27 |  |
| date |  | nicht belegt, da historischer Text mit verschiedenen Datumsangaben |
| location | IHS29 + IHS31 |  |
| publischer |  | nicht belegt |
| identifier | IHS02 |  |
| attribution |  | nicht belegt |
| originalSource |  | link zur MyCoRe-Anwendung |
| relation |  | nicht belegt |
| rights |  | fest vorgegebener Text der Eigner |
| customtext | IHS15 |  |
| customlink |  | nicht belegt |
| customdate | IHS28 + IHS30 |  |
| customlocation |  | nicht belegt |

Tabelle 14: Mapping to Google

#### TEI-Mapping

This mapping was designed by Yasmin Faghihi and Huw Jones, Cambridge Library, UK. It is finished and tested in March 2015.

| TEI-Path | Content |
| --- | --- |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/@xml:id | @label – formatted classmark |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/country | **fix** → country of collection |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/institution | **fix** → institution that hold the item |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/repository | **fix** → repository of the item |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/collection | **fix** → name of the collection |
| teiHeader/fileDesc/titleStmt/title  teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/idno | IHS01 - classmark |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/altIdentifier | IHS02 – alternate classmark |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/altIdentifier/type=“internal“ | IHS03 – internale classmark |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msIdentifier/altIdentifier/type=“reproduction“ | IHS04 - reproduction |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/aquisition/name[@type=“person“ subtype=“sll“]/persName[type=“display“] | IHS05 – aquisition → seller |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/aquisition/name[@type=“corporate“ subtype=“fmo“]/persName[type=“display“] | IHS05 – aquisition → purchaser |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/aquisition/date | IHS05 – aquisition → date |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/aquisition/placeName | IHS05 – aquisition → place |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/aquisition/note | IHS05 – aquisition → note |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/extent[[9]](#footnote-9) | IHS06 – number of volums |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/extent[[10]](#footnote-10) | IHS07 – composite manuscript |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/textlang | IHS08 - language |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/bindingDesc/binding | IHS09 – binding material |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/bindingDesc/binding | IHS10 – binding preservation |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/@material  teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/material | IHS11 – writing material |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/material/@rend | IHS12 – writing material color |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/watermark | IHS13 – writing material watermark |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/material | IHS14 – writing material preserv. |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/extent[[11]](#footnote-11) | IHS15 – number of pages |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/extent[[12]](#footnote-12) | IHS16 - format |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/extent[[13]](#footnote-13) | IHS17 – text area |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/layoutDesc[wittenLines] | IHS18 – number of lines |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/layoutDesc[columns] | IHS19 – number of columns |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/additions/catchwords | IHS20 - catchwords |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote | IHS21 – script style |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote | IHS22 – script ink |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote | IHS23 – script characteristics |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/decoDesc/decoNote[type=“illumination“] | IHS24 - illumination |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/decoDesc/decoNote[type=“illustration“] | IHS25 - illustration |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/decoDesc/decoNote[type=“miniature“] | IHS26 - miniature |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote/name[subtype=“src“] | IHS27 - copyist[[14]](#footnote-14) |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/origin/origDate[type=“copy“] | IHS28 – date of copy |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/origin/origPlace[type=“copy“] | IHS29 – place of copy |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/origin/origDate[type=“autograph“] | IHS30 – date of autograph |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/origin/origPlace[type=“autograph“] | IHS31 – place of autograph |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/provenance | IHS32 - prvenance |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/author/name[type=“personal“ subtype=“aut“]/persName[type=“display“] | IHS33 – author short form[[15]](#footnote-15) |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/author/name[type=“personal“ subtype=“aut“]/persName[type=“standard“] | IHS34 – author like in reference[[16]](#footnote-16) |
| *not relevant* | IHS35 – author date of death |
| *not relevant* | IHS36 – author place of death |
| *not relevant* | IHS37 – author place of activity |
| *not relevant* | IHS38 – author bibliographic |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/title | IHS39 – title like in MS |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/title[type=“uniform“] | IHS40 – title established |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/title[type=“alt“] | IHS41 – title versions |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/supportDesc/condition | IHS42 - completeness |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/incipit | IHS43 - incipit |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/explicit | IHS44 - explicit |
| teiHeader/profileDesc/textClass/keywords/list/item | IHS45 – subject matter |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/note | IHS46 - content |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/title[type=“chapter“] | IHS47 – chapter heading |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/additions | IHS48 – marginal notes |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/sealDesc/seal | IHS49 - seals |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/filiation | IHS50 – futher copies |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl | IHS51- literature |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl | IHS52 - translations |
| teiHeader/profileDesc/textClass/keywords/list/item | IHS56 - keywords |
| *not relevant* | IHS57 – internal remarks |
| teiHeader/revisionDesc/change[when={modifydate}]/persName | IHS58 – author of record |
| *not relevant* | IHS59 - status |
| teiHeader/fileDesc/publicationStmt/publisher | IHS60 - owner |
| teiHeader/fileDesc/publicationStmt/addrLine/ref[target=“{xlink:href}“] | IHS61 – external link |
| *not relevant* | IHS62 - boxing |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote  teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote/@script | IHS64 - alphabet |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/textLang | IHS65 - interlinear |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/supportDesc/collation | IHS66 - quires |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/author/name[type=“personal“ subtype=“aut“]/persName[type=“display“] | IHS67 – author like in MS[[17]](#footnote-17) |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl[type=“catalogue“] | IHS68 - catalogue |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/supportDesc/condition | IHS69 - conservation |
| *not relevant* | IHS70 - internal link |
| *not relevant* | IHS71 - region |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/extent[[18]](#footnote-18) | IHS72 – type of entry |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/provenance/name[subtype=““pat“] | IHS73 – commissiomed by |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/decoDesc/decoNote/name[subtype=“ill“] | IHS74 – artist / painter |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/colophon | IHS75 - colophon |
| *not relevant* | IHS76 - marker |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote/name[subtype=“scr“] | IHS77 – copyist[[19]](#footnote-19) |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/author/name[type=“personal“ subtype=“aut“]/persName[type=“standard“] | IHS78 – name of author |
| *not relevant* | IHS79 – copyist → remark |
| *not relevant* | IHS80 – author → remark |
| *teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc* | IHS81 – object type |
| *not relevant* | IHS82 - availability |
| *not relevant* | IHS83 – title id in LoC |
| teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl/ref/@target | link to this dataset in database |

Tabelle 15: Mapping to TEI

#### EAD-Mapping

Für die Metadaten der Handschriften wurde bereits ein Mapping nach EAD erarbeitet. Dieses ist aber bisher nicht implementiert.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| EAD  Tag | EAD  Beschreibung | MyIHS Feld  ID | MyIHS  Beschreibung |
| <abstract> | A very brief summary of the materials being described, used primarily to encode bits of biographical or historical information about the creator and abridged statements about the scope, content, arrangement, or other descriptive details about the archival unit or one of its components. | IHS46 | Kurzbeschreibung des Inhalts |
| <acqinfo> | The immediate source of the materials being described and the circumstances under which they were received. Includes donations, transfers, purchases, and deposits. | IHS05 | Erwerbung –  **Jahr** <date type="accession">1945</date>  **Ort** <geogname encodinganalog**="**651**" s**ource="lcsh**"**  >Damaskus**</**geogname**>**  **Käufer** <acqinfo> <p>Käufer  <corpname>UBL</corpname>  </p> **</**acqinfo**>**  **Verkäufer** <p>Verkäufer<corpname>UBL</corpname></p> **</**acqinfo**>** |
| <author> | Name(s) of institution(s) or individual(s) responsible for compiling the intellectual content of the finding aid. May include a brief statement indicating the nature of the responsibility, for example, archivist, collections processor, or records manager. Because acknowledgment of such individuals or institutions often appears on the title page of a finding aid, the <author> element is available in both the required <titlestmt> portion of the <eadheader> and the optional <titlepage> element in <frontmatter>. | IHS58 | Bearbeiter |
| <bibref> | A reference element that provides a citation and/or electronic link for a published work such as a book, article, dissertation, motion picture, or sound recording. The <bibref> may contain just text or some of the content-specific elements such as <title>, <imprint>, or <edition>, although the latter two elements are unlikely to be used for unpublished works.  A list of <bibref>s may be gathered into a <bibliography>. A single <bibref> may be part of a Paragraph <p>. Use the HREF or ENTITYREF attribute to point to an electronic bibliographic work. | IHS38  IHS50  IHS51  IHS52 | Verfasser – Bibliografische Referenz  weitere Exemplare gemäß HS-Katalogen  Editionen/Auflistung der Drucke  Übersetzungen |
| <corpname> | The proper noun name that identifies an organization or group of people that acts as an entity. Examples include names of associations, institutions, business firms, nonprofit enterprises, governments, government agencies, projects, programs, religious bodies, churches, conferences, athletic contests, exhibitions, expeditions, fairs, and ships. | IHS60 | Eigner |
| <dao> | Digital Archival Object  A linking element that uses the attributes ENTITYREF or HREF to connect the finding aid information to electronic representations of the described materials. The <dao> and <daogrp> elements allow the content of an archival collection or record group to be incorporated in the finding aid. These digital representations include graphic images, audio or video clips, images of text pages, and electronic transcriptions of text. The objects can be selected examples, or digital surrogates all the materials in an archival fonds or series. | IHS04 | Signatur der zugehörigen Scans |
| <date> | A generic element that contains a month, day, or year in any format. Use <date> to identify any dates that merit encoding, except for the creation and other relevant dates of the described materials, which are instead tagged with the <unitdate> element. Examples of dates that might merit encoding are a person's birth date, the date the materials were acquired, or the date of an event in a chronology. These dates may be entered in the form of text or numbers, and may consist of a single date or range of dates. | IHS35  ??? | Todesdatum des Verfassers  Kaufdatum |
| <dimensions> | A subelement of <physdesc> for information about the size of the materials being described; usually includes numerical data. Measurements may be expressed in any convenient unit. Attributes may be used when the unit of measurement or type of dimension is not clear in the finding aid text. The UNIT attribute specifies the kind of measurement, for example, "inches" or "meters." The TYPE attribute specifies the kind of dimensions being measured, for example, "height" or "circumference." Multiple dimensions, for example, height-by-width, can be tagged in a single <dimensions> element or in separate <dimensions> with distinctive attribute values. | IHS16  IHS17 | Format  Textspiegel |
| <eadid> | EAD Identifier  ID |  | ID |
| <extptr> | An empty linking element that uses attributes to connect the EAD document to an external electronic object, which is not part of the materials being described. Examples include graphic representations of a repository's seal or logo, and pointers to an institution's web page.  Use the ENTITYREF or HREF attribute to identify the external object. | IHS61 | Externer link |
| <extent>??? | A <physdesc> subelement for information about the quantity of the materials being described or an expression of the physical space they occupy. Includes such traditional archival measurements as cubic and linear feet and meters; also includes counts of microfilm reels, photographs, or other special formats, the number of logical records in a database, or the volume of a data file in bytes. | IHS15  IHS18  IHS66 | Blattzahl  Zeilenzahl  Lagen |
| <famname> | The proper noun designation for a group of persons closely related by blood or persons who form a household. Includes single families and family groups, e.g., Patience Parker Family and Parker Family. | IHS27  IHS33  IHS34 | Name des Schreibers  Name des Verfassers Kurzform  Name des Verfassers komplett (s.o.<author>) |
| <langmaterial> | A prose statement enumerating the language(s) of the archival materials found in the unit being described.  Language of the material may also be recorded in coded form in the LANGCODE attribute in the <language> subelement using the ISO 639-2b three-letter language codes. | IHS08  IHS64 | Sprache  Skript/Alphabet |
| <materialspec> | Data which are unique to a particular class or form of material and which are not assigned to any other element of description. Examples of material specific details include mathematical data, such as scale for cartographic and architectural records, jurisdictional and denominational data for philatelic records, and physical presentation data for music records.  The <matspec> element is comparable to MARC fields 254, 255, and 256. | IHS09  IHS11 | Einband Materialien  Beschreibstoff-Material |
| <notestmt>??? | Note Statement  An optional subelement within the <filedesc> portion of the <eadheader> that groups <note> elements, each of which contains a single piece of descriptive information about the finding aid. These <note>s are similar to the "general notes" in traditional bibliographic descriptions.  The <notestmt> element is modeled on a header element found in the Text Encoding Initiative (TEI). | IHS45 | Thematik |
| <odd> | Other Descriptive Data |  |  |
| <persname> | Personal Name  The proper noun designation for an individual, including any or all of that individual's forenames, surnames, honorific titles, and added names. |  | s.<famname> |
| <physdesc> | A wrapper element for bundling information about the appearance or construction of the described materials, such as their dimensions, a count of their quantity or statement about the space they occupy, and terms describing their genre, form, or function, as well as any other aspects of their appearance, such as color, substance, style, and technique or method of creation. The information may be presented as plain text, or it may be divided into the <dimension>, <extent>, <genreform>, and <physfacet> subelements.  The <physdesc> element is comparable to ISAD(G) data element 3.1.5 and MARC field 300. |  |  |
| <physfacet> | A <physdesc> subelement for information about an aspect of the appearance of the described materials, such as their color, style, marks, substances, materials, or techniques and methods of creation. It is used especially to note aspects of appearance that affect or limit use of the materials. It generally should not be used for aspects of physical description that are covered more directly by the <extent>, <dimensions>, and <genreform> elements, although use of <genreform> may be appropriate for further specification within some <physfacet> instances. | IHS10  IHS14 | Einband – Zustand  Beschreibstoff – Zustand |
| <profiledesc> | An optional subelement of the <eadheader> that bundles information about the creation of the encoded version of the finding aid, including the name of the agent, place, and date of encoding. The <profiledesc> element also designates the predominant and minor languages used in the finding aid. | IHS58 | Bearbeiter |
| <ref> | An internal linking element that provides for movement from one place in a finding aid to another place in the same finding aid. Unlike the internal Pointer <ptr> element, the <ref> element may contain text and subelements that identify or describe the referenced object. The <ref> element may be used in a variety of ways in an encoded finding aid. For example, a <ref> may provide a dynamic link from one Component <c> to another related Component <c> in the same way that *See* and *See also* references direct readers of paper-based finding aids. Or, a <ref> might be used to direct the reader from text in a scope and content note to a description of a Component <c> in a contents list. | IHS62  IHS63 | Interner Link 1  Interner Link 2 |
| <title> | The formal name of a work, such as a monograph, serial, or painting, listed in a finding aid. Subtitles of such works are not separately encoded but may instead be listed as part of the <title> element. | IHS39  IHS40  IHS41 | Titel – in HS  Titel – vollständige Form  Titel – Varianten |
| <unitdate> | The creation year, month, or day of the described materials. The <unitdate> may be in the form of text or numbers, and may consist of a single date or range of dates. As an important subelement of the Descriptive Identification <did>, the <unitdate> is used to tag only the creation and other relevant dates of the materials described in the encoded finding aid. Do not confuse it with the <date> element, which is used to tag all other dates. | IHS28  IHS30 | Datum der Abschrift  Datum des Autographs |

*Tabelle* 16*: EAD-Mapping*

## Sekundäreinträge [Manuskriptvermerke]

Neben den eigentlichen Katalogeinträgen wurde für ein Promotionsvorhaben von Herrn Boris Liebrenz das Datenmodell zur Erfassung von Sekundäreinträgen integriert. Diese erfasst alle ermittelbare Angaben zu jedem Eintrag und referenziert auf das entsprechende Katalogisat. Angaben zu den beteiligten Personen sind in das externe VIAF-Personendatenmodell auszulagern, welches eine Ergänzung innerhalb des MyIHS Gesamtprojektes ist. Hinsichtlich der Erfassung von Personen wird auf die entsprechende Dokumentation verwiesen.

### Datenmodell

| Lfd. Nr. | Feld | Subject | Typ | req.[[20]](#footnote-20) | rep.[[21]](#footnote-21) | Size | N[[22]](#footnote-22)  G | N[[23]](#footnote-23)  R | Suche | Metadatentyp |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Classmark | ident | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 02 | Blatt | Folio | ident | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 03 | Eintragsnummer | Entry number | ident | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 04 | Art des Eintrags | Type of entry | info | ja | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000001 |
| 05 | Person | Person | info | nein | ja  max. 12 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaIHSName |
| 06 | Beziehung zu Personen | Relationship to persons | info | nein | ja  max. 5 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 07 | Örtliche Bezüge | Local references | info | nein | ja  max. 5 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 08 | Datierung | Date | info | nein | ja  max. 5 | 1024 | x | x | ja | MCRMetaHistoryDate |
| 09 | Text original | Text Original | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 10 | Text transkribiert | Text Transcription | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 11 | Text übersetzt | Text Translation | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 12 | Beschreibung | Description | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 13 | Sprache | Language | info | ja | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000002 |
| 14 | Skript | Script | info | ja | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000003 |
| 15 | Interne Bemerkung | Internal Remarks | info | nein | ja  max. 5 | 4096 |  | x | nein | MCRMetaLangText |
| 16 | Link zur Handschrift | Link to manuscript | admin | nein | nein |  | x | x | ja | MCRMetaLinkID |
| 17 | Link zur Abbildung | Link to image | admin | nein | ja  max. 5 |  | x | x | nein | MCRMetaLink |
| 18 | Bearbeitungs-stand | Status | admin | ja | nein |  |  | x | nein | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000004 |
| 19 | Bearbeiter | Editor | admin | ja | ja  max. 5 |  |  | x | nein | MCRMetaLangText |

Tabelle 17: Datenstruktur secondary entries

### Erläuterung zu den einzelnen Feldern

| Lfd. Nr. | Feld | Kommentar | Beispiel |
| --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Aktuelle Signatur der Handschrift | Vollers 25 |
| 02 | Blatt | Auf welcher Seite befindet sich der Eintrag (bei einem Eintrag über mehrere Seiten gilt die erste Seite) | 12r |
| 03 | Eintragnummer | Da mehrere Einträge pro Seite vorkommen können, müssen zur eindeutigen Identifikation Nummern vergeben werden (01-n) | 2 |
| 04 | Art des Eintrags | Die Art des Eintrages wird in der classification00000066 bestimmt | Besitzereintrag |
| 05 | Name | Hier wird der Name des Eintragenden oder auch von im Eintrag genannten Personen eingegeben | Ahmad Bin Husain |
| 06 | Beziehung zu anderen Personen | Hier können Beziehungen zu anderen Personen angezeigt werden | Vater von... |
| 07 | Örtliche Bezüge | Hier kann der Ort/die Region in Beziehung zum Eintrag angegeben werden | Arabische Halbinsel |
| 08 | Datierung | Hier wird – so vorhanden/ermittelbar - das Datum des Eintrages eingegeben | 11.11.1111 (AD) |
| 09 | Text orig. | Originalsprachliche Abschrift des Eintrages | رقم |
| 10 | Text trans. | Transkribierte Abschrift des Eintrages | raqm |
| 11 | Text Übers. | Übersetzung des Eintrages | Ich las das Buch und fand es sehr interessant. |
| 12 | Beschreibung | Textfeld zur Beschreibung des Eintrags | Gut lesbarer Eintrag von ... |
| 13 | Sprache | Sprache des Eintrags | Arabisch |
| 14 | Skript | Skript des Eintrags | Arabisch |
| 15 | Interne Bemerkung | Bemerkungen, nur für die berechtigten Bearbeiter einsehbar | noch zu kontrollieren |
| 16 | Link zur Handschrift | Link zur MyCoRe-ID der betreffenden Handschrift |  |
| 17 | Link zur Abbildung | Link zum zugehörigen Scan |  |
| 18 | Bearbeitungszustand | Gibt Auskunft über den Bearbeitungsstand der Eingabe | In Arbeit |
| 19 | Bearbeiter | Name des Bearbeiters | Liebrenz |

Tabelle 18: Erläuterung zu den Feldern des Datenmodells

| Feldname | Beschreibung | Beispiel |
| --- | --- | --- |
| name | Name oder ähnliches (Pflichfeld wenn link fehlt) |  |
| link | Verweis auf VIAF-Personendatensatz | vergleiche Doku zum VIAF-Datenmodell |
| birthday | 11.11.1411 (Text) - deprecated |  |
| death | 22.12.1492 (Text) - deprecated |  |
| property | Aussagekräftiger Eintrag zur Person | Käufer, Bürgermeister usw. |
| note | Anmerkungen - deprecated |  |
| remark | Anmerkungen zu DIESEM Sekundäreintrag |  |

Tabelle 19: Feldaufbau MCRMetaIHSName

## Islamische Bucheinband-Datenbank IBB (Islamic Book Binding)

Im Rahmen des DFG-Projektes zur datenbankgestützten Erschließung und digitalen Präsentation der Refaiya-Bibliothek sollen auch die historischen Bucheinbände in einer separaten Datenbank erfasst und so der weiterführenden kodikologischen und kunsthistorischen Erforschung zugänglich gemacht werden. Studien zum orientalischen Einband und seiner Ornamentik stellen nach wie vor ein Desiderat dar, Angaben zu seiner Chronologie und Topografie sind nur vage möglich. Die digitale Erfassung der Bucheinbände in einer Datenbank kann in dieser Hinsicht einen wichtigen Beitrag zur umfassenden und systematischen Auszuwertung der orientalischen Einbandkunst leisten.

Erstmalig erstellte Weisweiler eine systematische Typologie der Ornamentierung von Buchdeckel, Klappe und Stempel, die bis heute maßgeblich ist (Weisweiler, Max. *Der islamische Bucheinband des Mittelalters* *nach Handschriften aus deutschen, holländischen und türkischen Bibliotheken.* Wiesbaden: Harrassowitz, 1962.). An ihr orientiert sich das vorliegende Datenmodell. Auch die Einteilung der Zentralornamentik nach Déroche wurde berücksichtigt (Déroche, François. *Catalogue des manuscrits arabes, Deuxième partie : manuscrits musulmans, Tome I, 2: les manuscrits du Coran: du Maghreb à l'Insulinde*. Paris: Bibliothèque nationale,1985. S.18-26.). Seine Einbandstudien (Déroche, François. *Islamic Codicology: an Introduction to the Study of Manuscripts in Arabic Script.* London: Al-Furqan Foundation, 2006. Insbes. S. 225-310.; s.A. Arabische Ausgabe des Werks.), wie etwa zu Materialen des Einbands oder Techniken der Dekorierung, bilden eine wichtige Grundlage des Datenmodells, insbesondere für die Erfassung möglicher Werte in den entsprechenden Klassifikationslisten.

Eine wichtige Komponente der Datenbank stellen die Abreibungen einzelner Bestandteile und Ornamente des Einbands dar, die zusammen mit dem Datenbanksatz für den Benutzer sichtbar sein sollen. Durch diese Form der Abbildung wird die Ornamentierung präzise und maßstabsgetreu dargestellt und das Verständnis der sprachlichen Ausführungen und Beschreibungen der Ornamente erleichtert. Des Weiteren können die Informationen der Einbankdatenbank direkt zum Bild des Einbands und dem Katalogisat der Handschrift verlinkt werden.

Die Struktur des IBB-Datenmodells orientiert sich an der bereits bestehenden Handschriften- und Sekundäreinträge-Datenbank der Refaiya. Formal wurde bei der Erstellung der Tabellen auf die Dokumentation zurückgegriffen, um eine größtmögliche Transparenz zu gewährleisten.

In der Konzeption wurde das Modell der bereits realisierten Einbank-Datenbank der Staatsbibliothek Berlin (EBDB) berücksichtigt. Die Gliederung des IBB-Datenmodells in die drei Teile *Ornamentik*, *buchbinderische Einheit* und *bibliografische Angaben* orientiert sich an der EBDB, die Spezifik orientalischer Bucheinbände und ihrer Erforschung erfordert allerdings bei der Erfassung der Metadaten andere Parameter, was eine Kompatibilität beider Datenbanken nur teilweise ermöglicht. Die kompatiblen Metadaten der Einbände können über eine EBDB-Schnittstelle angeboten werden, die Mapping-Tabelle gibt darüber Aufschluss (s. 1.5.5.3.).

### Datenmodell

Allgemeiner Teil des Eintrages (gesamt)

| Lfd. Nr. | Feld | Subject | Typ | req.[[24]](#footnote-24) | rep.[[25]](#footnote-25) | Size | N[[26]](#footnote-26)  G | N[[27]](#footnote-27)  R | Suche | Metadatentyp |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Classmark | ident | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 04 | Material der Komponente | Material – component part | info | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000013 |
| 05 | Material des Bezugs | Covering material | info | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000014 |
| 06 | Farbe des Materials | Colour of material | info | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000015 |
| 07 | Einbandmaße | Dimensions | info | nein | nein | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 08 | Beschreibung - allgemein | Description - in general | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 09 | Literaturver-weise | Bibliografical references | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 10 | Beschreibung Verschluss | Description - clasp | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 11 | Beschreibung Innenspiegel | Description of doublure | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 12 | Zustand | State of preservation | info | nein | ja  max.5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 13 | Erkennbare Restaurierungen | Traces of Restauration | info | nein | ja  max.5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 14 | Zeitliche Einordnung | Dating | info | nein | ja  max. 5 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 15 | Örtliche Einordnung | Geopraphical localisation | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 16 | Anmerkungen | Remarks | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 17 | Interne Bemerkung | Internal Remarks | Info | nein | ja  max. 5 | 4096 |  | x | ja | MCRMetaLangText |
| 18 | Link zur Handschrift | Link to manuscript | admin | nein | nein |  | x | x | nein | MCRMetaLinkID |
| 19 | Bearbeitungs-status | Status | admin | ja | nein |  |  | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000021 |
| 20 | Bearbeiter | Editor | admin | ja | ja  max. 5 |  |  | x | ja | MCRMetaLangText |

*Tabelle* 20*: Datenstruktur Islamische Bucheinbände IBB (gesamt)*

Konkretes Ornament (detail)

| Lfd. Nr. | Feld | Subject | Typ | req.[[28]](#footnote-28) | rep.[[29]](#footnote-29) | Size | N[[30]](#footnote-30)  G | N[[31]](#footnote-31)  R | Suche | Metadatentyp |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Nummer der Abreibung -Detail | Number of rubbing - detail | ident | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 02 | Einband-komponente | Component part of binding | info | ja | nein | 128 | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000010 |
| 03 | Lage des Ornaments | Position of ornament | info | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000011 |
| 04 | Form | Form of outline | info | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000012 |
| 05 | Ornament-füllung | Infill of ornament | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 06 | Anhänger | Pendant | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 07 | Dekotechnik | Decorative technique | info | nein | ja  max. 5 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000016 |
| 08 | Weisweiler ID - Deckeltyp | Weisweiler ID - cover - decoration type | info | nein | ja  max. 5 | 128 | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000018 |
| 09 | Weisweiler ID - Klappentyp | Weisweiler ID - envelope flap - decoration type | info | nein | ja  max. 5 | 128 | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000019 |
| 10 | Weisweiler ID - Stempeltyp | Weisweiler ID – stamp – decoration type | info | nein | ja  max. 5 | 128 | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_000000020 |
| 11 | Maße des Ornaments | Dimension of ornament | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 12 | Text im Ornament | Text within ornament | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 13 | Namen im Ornament | Names within ornament | info | nein | ja  max. 5 | 128 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 14 | Beschreibung -Detail | Description -detail | info | nein | ja  max. 5 | 4096 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 15 | Link zu IBBG | Link to IBBG | admin | nein | nein |  |  | x | nein | MCRMetaLinkID |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

*Tabelle* 21*: Datenstruktur Islamische Bucheinbände IBB (Detail)*

### Erläuterung zu den einzelnen Feldern

Allgemeiner Eintrag (gesamt)

| Lfd. Nr. | Feld | Kommentar | Beispiel |
| --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Vollersignatur | Vollers123 |
| 04 | Material der Komponente | Gibt Auskunft über das Material der betreffenden Komponente  MyIHS\_class\_000000013 | Papyrus |
| 05 | Material Bezug | Gibt Auskunft über das Material des Bezugmaterials  MyIHS\_class\_00000014 | Satin |
| 06 | Material Farbe | Gibt Auskunft über die Farbe des Einbandes  MyIHS\_class\_00000015 | hellbraun |
| 07 | Einbandmaße | Länge x Breite x Höhe der Handschrift (in cm) | 10 cm x 12 cm x 5 cm |
| 08 | Beschreibung | Freitext zur Beschreibung des Einbands und der Ornamente (allgemein) | Künstlerisch gestalteter Ledereinband |
| 09 | Literaturverweise | Verweise auf Fachliteratur | Brockelmann 123, S. 234 |
| 10 | Beschreibung Verschluss | Beschreibt das Verschlusssystem des Einbands | Lederriemen, Laschen oder auch Metallschließen |
| 11 | Beschreibung Innenspiegel | Freitext zur Beschreibung des Innenspiegels | Künstlerisch gestalteter Ebruinnenspiegel |
| 12 | Zustand | Bestimmt den physischen Erhaltungszustand des Werks | Stark beschädigt |
| 13 | Restaurierungsspuren | Freitext zur Beschreibung von erkennbaren, früheren Restaurierungen | mehrere Seiten neu eingebunden |
| 14 | Zeitliche Einordnung | Freitext für eine ungefähre zeitliche Einordnung des Einbandes | Frühes 16. Jh. |
| 15 | Örtliche Einordnung | Freitext für eine ungefähre örtliche Einordnung der Werkstatt des Buchbinders | Damaskus |
| 16 | Anmerkungen | Freitext für allg. sichtbare Anmerkungen | dies ist eine seltene Kombination |
| 17 | Interne Bemerkung | Freitext für interne Vermerke, die nur für eingeloggte Editoren bestimmt sind | Zeitliche Einordnung muss nochmal überprüft werden |
| 18 | Link zur Handschrift | Link zur HS-Beschreibung | http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook\_islamhs\_00000037 |
| 19 | Status | Gibt Auskunft über den Status der Eingabe. Status „in Arbeit“ ist nur für eingeloggte Editoren; ab „Ersteingabe komplett“ sind Metadaten für Nutzer „Gast“ einsehbar | Ersteingabe komplett |
| 20 | Bearbeiter | Name des Bearbeiters | Wiesmüller |

*Tabelle* 22*: Erläuterung der Felder des Datenmodells IBB (gesamt)*

Konkretes Ornament (detail)

| Lfd. Nr. | Feld | Kommentar | Beispiel |
| --- | --- | --- | --- |
| 01 | Nummer der Abreibung | Gibt Nr. der Abreibung des Ornaments an; ergibt sich aus Vollerssignatur+Einbandkomponente+lauf. Nr. | Vollers123\_VD\_0123 |
| 02 | Einbandkomponente | Bestimmt die Lage des Ornaments am Einband  MyIHS\_class\_00000010 | VD - Vorderdeckel |
| 03 | Lage des Ornaments | Bestimmt die Lage des Ornaments auf der Komponente  MyIHS\_class\_00000011 | VD - Vorderdeckel |
| 04 | Form | Gibt Auskunft über die äußere Form des Ornaments  MyIHS\_class\_000000012 | Achtpass |
| 05 | Ornamentfüllung | Freitext zur Beschreibung der Füllung des Ornaments | Mit Blumenranken gefüllt |
| 06 | Anhänger | Gibt Auskunft darüber, ob sich an dem Ornament Anhänger befinden | Halbmondförmige Anhänger oben |
| 07 | Dekotechnik | Bestimmt die bei der Herstellung des Ornaments angewandten Technik  MyIHS\_class\_000000016 | Lackierung |
| 08 | Weisweiler ID - Deckeltyp | Angabe der ID nach Weisweiler (Deckeltyp)  MyIHS\_class\_000000018 | d31 |
| 09 | Weisweiler ID - Klappentyp | Angabe der ID nach Weisweiler (Klappentyp)  MyIHS\_class\_000000019 | k31 |
| 10 | Weisweiler ID - Stempeltyp | Angabe der ID nach Weisweiler (Stempeltyp)  MyIHS\_class\_000000020 | s31 |
| 11 | Maße des Ornaments | Länge x Breite | 2 cm x 3 cm |
| 12 | Text | Text im Ornament | Das Buch dem Leser |
| 13 | Namen | Namen im Ornament | Abu Nour |
| 14 | Beschreibung Detail | Freitext für Beschreibung des Ornaments (ev. des betreffenden Teiles des Gesamtornaments) | Sehr seltenes, künstlerisch wertvolles Ornament |
| 15 | Link zur IBBG | Rücklink zur allgemeinen Beschreibung in der IBBG |  |

*Tabelle* 23*: Erläuterung der Felder des Datenmodells IBB (detail)*

### Mapping zur Einbanddatenbank EDBD (<http://www.hist-einband.de/>)

Dieses Mapping ist ein theoretischer Ansatz und ist noch nicht implementiert.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| EBDB  Tag | EBDB Beschreibung | IBB  Feld ID | IBB  Beschreibung |
| ba\_autor | Autor | 0033 | Autor |
| ba\_titel | Kurztitel | 0034 | Titel |
| ba\_doktyp | dr: Druck, hs: Handschrift |  | fest: Handschrift |
| ba\_drucker | Drucker (bei HS Schreiber) | 0035 | Name des Abschreibers |
| ba\_ort | Druckort | 0037 | Ort der Abschrift |
| ba\_jahr | Druckjahr | 0036 | Datum der Abschrift |
| be\_m\_buchd | Materialbeschreibung Buchdeckel | 0019 | Material des Deckels |
| be\_m\_bezug | Materialbeschreibung Bezüge | 0020 | Material des Bezugs |
| be\_m\_schliess be\_m\_beschl be\_m\_buende  be\_m\_schnitt  be\_m\_kapital  be\_m\_heftung  be\_m\_baender  be\_m\_sonderf | Materialbeschreibung Schließen, Beschläge, Bünde, Schnitt, Kapitale, Heftung, Bänder, Sonderfälle | 0022 | Art der Bindung (Freitext – kann in entsprechende EDBD-Tags eingearbeitet werden) |
| be\_resthinweis | Restaurierungshinweise (z.B. Datum) | 0026 | Restaurierungshinweis |
| be\_datierung | Bindejahr | 0027 | Zeitliche Einordnung |
| be\_provenienz\_freitext  be\_provenienz\_ort  be\_provenienz\_landschaft  be\_provenienz\_land | Zusätzliche Anmerkungen | 0028 | Regionale Einordnung |
| be\_freitext | Zusätzliche Anmerkungen | 0030  (0029) | Beschreibung des Einbands; (Besonderheiten) |
| be\_literatur | Literaturnachweise | 0031 | Literatur |
| id\_standort\_bibliothek  id\_standort\_ort | Name der Bibliothek  Ort der Bibliothek | 0042 | Eigner (UB Leipzig) |
| be\_digimg | URL Link zu externen Abbildungen des Einbands | 0032 | Link zur Abbildung des Einbands |
| be\_images | Abbildungen des Einbands | 0017 | Link zu Gesamtabreibungen/Scan? |
| werkzeug\_zitiernr | Zitiernummer |  | ergibt sich automatisch aus Signatur+Komponente+Nr. der Abreibung |
| werkzeug\_image | Abbildung | 0016 | Link zur Abreibung des Ornament |
| werkzeug\_motiv\_motiv (Thesaurusform) | Motiv Thesaurusform | 0005 | entspricht Ornament (Thesaurus), Thesaurus ist aber ein anderer |
| werkzeug\_motiv\_motivnr | Nummer des Motivs in Thesaurus | 0006 | entspricht Ornament Nummer Thesaurus ist aber ein anderer |
| werkzeug\_motiv\_wztyp | Typ des Werkzeuges rp: Rolle oder Platte, st: Stempel |  | ähnlich Einzelornament, Umrahmung, ganzflächiges Ornament?? |
| werkzeug\_laenge  werkzeug\_breite |  | 0009 | Ornament Maße |
| werkzeug\_form | Form (z.B. Kreis, Quadrat) | 0010 | Ornament Form |
| werkzeug\_motiv\_text werkzeug\_motiv\_sonstiges  werkzeug\_beschriftung | vorhandener Text  weitere Zusätze  Beschriftungstext | 0011  0012 | Namen im Ornament Text im Ornament |
| werkzeug\_freitext | Zusätzliche Anmerkungen | 0013 | Ornament Beschreibung |
| werkzeug\_literatur | Literaturnachweise | 0014 | Ornament Literatur |
| erfname | Name des Ersterfassers | 0040 | Bearbeiter 1 |
| korrname | Name des Bearbeiters | 0040 | Bearbeiter 2 |
| erfdatum | Datum der Ersterfassung |  | kommt von MyCoRe |
| korrdatum | Bearbeitungsdatum |  | kommt von MyCoRe? |
| public | Datensatz 0: offline, 1: online |  |  |

*Tabelle* 24*: Mapping zur Einbanddatenbank EBDB*

## Islamische Buchkunst-Modul (BuKu)

Im Rahmen eines Projektes zur Präsentation der illuminierten Handschriften wurde an der Orientabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin folgendes Datenmodell für ein Buchkunst-Modul entwickelt und auch programmtechnisch umgesetzt:

### Datenmodell

| Lfd. Nr. | Feld | Subject | Typ | req.[[32]](#footnote-32) | rep.[[33]](#footnote-33) | Size | N[[34]](#footnote-34)  G | N[[35]](#footnote-35)  R | Suche | Metadatentyp |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | Classmark | content | ja | nein | 256 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 02 | Katalog | Catalogue | content | nein | nein | 256 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 03 | Kurztitel | Short title | content | ja | ja  max 5 | 256 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 04 | Link zur Abbildung | Link to image | admin | nein | ja  max 20 | 512 | x | x | nein | MCRMetaLink |
|  | Texteinbettung | Embedded text |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 05 | Texteinbettung - originalsprachlich | Embedded text - original | content | nein | nein | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 06 | Texteinbettung - transliteriert | Embedded text - transliterated | content | nein | nein | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 07 | Texteinbettung - übersetzt | Embedded text - translated | content | nein | nein | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 08 | Typ (funktional) | Type (functional) | info | nein | ja  max 20 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000094 |
| 09 | Blattgröße | Sheet size | content | nein | nein | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 10 | Größe der bildlichen Darstellung mit dekorativer Rahmung | image size with decorative borders | content | nein | nein | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 11 | Größe der bildlichen Darstellung ohne Rahmung | image size without decorative borders | content | nein | ja  max 5 | 1024 | x | x | nein | MCRMetaLangText |
| 12 | Datierung | Date | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 13 | Entstehungsort /Dynastie / Hofstil | Place of origin/ dynasty / court style | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 14 | Beschreibung | Description | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 15 | Text im Bild / Vermerke | Text in the image/ inscriptions | content | nein | ja  max 20 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 16 | Referenzbilder | Reference images | content | nein | ja  max 20 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 17 | Links zu Referenzbildern | Link to Reference images | admin | nein | ja  max50 | 512 | x | x | ja | MCRMetaLink |
| 18 | Referenzliteratur | Reference literature | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 19 | Motiv | Motif | info | nein | ja  max20 |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000095 |
| 20 | Farbmittel Pigmente | Colours | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 21 | Trägermaterial | Support material | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 22 | Erhaltungszustand | State of preservation | content | nein | nein | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 23 | Ergänzungsmaterial | Supplementary material | admin | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLink |
| 24 | Ergänzungsmaterial (intern) | Supplementary material (internal) | admin | nein | ja  max 5 | 4096 |  | x | ja | MCRMetaLink |
| 25 | Ausstellungshistorie | Exhibition history | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 26 | alternative Schreibweise | Alternative spelling | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 27 | Anmerkungen | Notes | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 28 | interne Vermerke | Internal remarks | content | nein | ja  max 5 | 4096 |  | x | ja | MCRMetaLangText |
| 29 | Link zur Handschrift | Link to manuscript | admin | ja | nein | 256 | x | x | nein | MCRMetaLinkID |
| 30 | Bearbeiter | Editor | admin | ja | ja  max 5 | 256 | x | x | ja | MCRMetaLangText |
| 31 | Status | State | admin | ja | nein |  | x | x | ja | MCRMetaClassification  MyIHS\_class\_00000093 |
| 32 | Künstler | Artist | content | nein | ja  max 5 | 4096 | x | x | ja | MCRMetaLangText |

Tabelle 25: Datenmodell Buchkunst-Modul

### Erläuterung der einzelnen Felder

| Lfd. Nr. | Feld | Kommentar | Beispiel |
| --- | --- | --- | --- |
| 01 | Signatur | (mit Labelfeld zur Sortierung) | Ms. or. fol. 123 |
| 02 | Folio / Albumseite / Nr. | Freitextfeld für Folio (folio) (/Albumseite (album page) und ev. Nr. | f.123 / 3 / 6 |
| 03 | Kurztitel | Freitextfeld für Kurztitel (short title) | Schlacht in der Wüste |
| 04 | Link zur Abbildung | Verlinkungsfelder zu den jeweiligen Abbildungen! Diese sollten dann auch per thumbnail sichtbar sein | Link zur Abbildung  jeweils mit Textfeld und URL-Feld |
| 05 | Texteinbettung der Illustration - originalsprachlich | originalsprachlich | ثتح |
| 06 | Texteinbettung der Illustration - transliteriert | transliteriert | āllīmāllachen |
| 07 | Texteinbettung der Illustration - übersetzt | übersetzt | Gott sprach: Es werde…Illustration ….und dann kam Noah |
| 08 | Typen (funktional) | funktionale Klassifikation der Bilder | Miniatur |
| 09 | Maße | Freitextfeld für Maße |  |
| 10 | Größe der bildlichen Darstellung mit dekorativer Rahmung | selbsterklärend | 17,3 x 12,0 cm (Höhe x Breite) |
| 11 | Größe der bildlichen Darstellung ohne Rahmung | selbsterklärend | 17,3 x 12,0 cm (Höhe x Breite) |
| 12 | Datierung | Freitextfeld für Datierung + DB-Datierungsfeld | ca. Anfang 17.Jahrhundert  +  01.01.1600-31.12.1620 |
| 13 | Entstehungsort /Dynastie / Hofstil | Freitextfeld für Beschreibung von Entstehungsort /Dynastie / Hofstil | Kairo / Fatimiden / Ali |
| 14 | Beschreibung | Freitextfeld für Beschreibung (auch Hinweise zu alten Photos) | sehr künstlerisch ausgeführte Miniatur |
| 15 | Text im Bild / Vermerke | Freitextfeld für Text im Bild / Vermerke (z.B. Signaturen, Zuschreibungen, Kommentare, Text auf Bildelementen, Nummerierungen, Zahlen)  auch unterteilen in originalschriftlich / transliteriert / übersetzt? | ich wars. Ali |
| 16 | Referenzbilder | Freitextfeld für Referenzbilder (thematisch und/oder stilistisch ähnliche Bilder) | Es gibt ähnliche Bilder in… |
| 17 | Links zu relevanten Bildern | Querverweise oder Links zu ähnlichen oder anders relevanten Bildern der eigenen Sammlung oder auch aus dem Internet | jeweils mit Textfeld und url-Feld |
| 18 | Referenzliteratur | Freitextfeld für Referenzliteratur (Publikationen, in denen das jeweilige Bild/Illumination/Kalligraphie bisher publiziert wurde) | Pertsch, S. 13 |
| 19 | Motiv | Klassifikation der Abbildung gemäß dem Motiv | Thronbesteigung |
| 20 | Tuschen / Pigmente | Freitextfeld zur Beschreibung von Farbe, chemische Benennung, Pigmente | bräunliche Eisengallustinte |
| 21 | Trägermaterial | Freitextfeld zu Trägermaterial (Papierart, Farbe?/Glättungsgrad/Wasserzeichen) | einfaches Papier ohne WZ |
| 22 | Erhaltungszustand | Freitextfeldzu Erhaltungszustand (Beschädigungen, Gebrauchsspuren [Pausspuren], eventl. restauratorische Veränderungen) | schwer beschädigtes Bild, von nicht fachmännischer Hand Restaurierungsversuche |
| 23 | Ergänzungsmaterial | Links zu unbedenklichen ergänzenden Fotomaterial, z.B. Prä- bzw. Restaurierungsfotos | jeweils mit Textfeld und url-Feld |
| 24 | Ergänzungsmaterial (intern) | Links zu nur intern zu nutzenden ergänzenden Fotomaterial, z.B. Prä- bzw. Restaurierungsfotos | jeweils mit Textfeld und url-Feld |
| 25 | Ausstellungshistorie | Geschichte der Außendarstellung des Objekts | 1912 Ausstellung in Rom |
| 26 | Alternative Schreibweisen | Freitextfeld alternative Schreibweisen / Konkordanzlisten f. Begriffe? (übernehmen aus MyIHS) | Muhammad, Mahomet, Mohamed, Mohammad… |
| 27 | Anmerkungen | selbsterklärend | das muss ich noch mal abklären |
| 28 | Anmerkungen (intern) | selbsterklärend | das muss ich noch mal abklären |
| 29 | Link zur Handschrift |  |  |
| 30 | Bearbeiter | Bearbeiter des Datensatzes |  |
| 31 | Status | Status der Eingabe | in Arbeit |
| 32 | Künstler | Angaben zum Künstler | Knut |

*Tabelle* 26*: Erläuterung der Felder des Datenmodells BuKu*

# Übersetzungstabellen englisch – deutsch – arabisch – indonesisch

## Eintragsfelder Handschriften

| No. | **English** | **German** | Arabic | **Indonesia** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Classmark | Signatur | رقم الحفظ | aktuil |
| 02 | Alternate classmark | Alternative Signatur | التوقيع البديل | Signatur alternatip |
| acquisition number | Inventarnummer | رقم الحصول على المخطوطة | nomor perolehan |
| catalogue number | Katalognummer | الرقم بفهرس المخطوطات | nomor katalog |
| old catalogue number | alte Katalognummer | الرقم القديم بفهرس المخطوطات | nomor katalog yg lama |
| old classmark | alte Signatur | رقم الحفظ القديم | signatur lama |
| Editor classmark | Bearbeitersignatur | ???. | Editor classmark |
| old dataset | alter Datensatz | مجموعة البيانات القديمة | dataset lama |
| PPN | PPN | PPN | PPN |
| URN | URN | URN | URN |
| other identification | anderer Nachweis | الأرقام الاستدلالية الأخرى | identifikasi lain |
| 03 | Internal classmark | Interne Signatur | التوقيع الداخلي | signatur intern |
| 04 | Reproduction number  Type | Reproduktionen  Art | رقم صورة المخطوطة  النوع | Reproduksi  Jenis |
| slide framed | Dia gerahmt | الشريحة مؤطرة | ??? |
| slide large format | Dia Großformat | شريحة الشكل الكبير | ??? |
| slide unframed | Dia ungerahmt | الشريحة غير المؤطرة | ??? |
| ektachrome | Ektachrome | ??? | ektachrome |
| photo | Foto | الصورة | foto |
| microform coloured | Mikrofiche farbig | الميكروفورم الملونة | ??? |
| microform grayscale | Mikrofiche sw | الميكروفورم الرمادي | ??? |
| microfilm | Mikrofilm | الميكروفيلم | mikrofilm |
| negative | Negativ | الشريط السالب | Negatif |
| scan | Scan | رقم صورة المخطوطة | scan |
| safety film | Sicherheitsfilm | فيلم السلامة | ??? |
| Order | Ordnung | الترتيب | ??? |
| Suborder | Unterordnung | الترتيب الفرعي | ??? |
| Date | Datum | التاريخ | Tanggal |
| Place | Ort | المكان | Tempat |
| Notes | Bemerkung | الملاحظات | Catatan |
| 05 | Acquisition - | Erwerbung - | مصدر المخطوطة | Perolehan - |
| date | Datum | تاريخ | Tempat |
| place | Ort | مكان | Tanggal |
| purchaser | Käufer | الحاصل عليه | Pembeli |
| seller | Verkäufer | البائع | Penjual |
| notes | Anmerkungen | الملاحظات | Catatan |
| 06 | Number of volumes | Anzahl der Bände | عدد المجلدات | Jumlah jilid |
| 07 | Composite manuscript | Sammelband | المجموعة | Naskah kumpulan |
| 08 | Language | Sprache | اللغة | Bahasa |
| 09 | Binding - Material | Einband - Material | مادة التجليد | Penjilidan - Bahan |
| 10 | Binding - State of preservation | Einband - Zustand | حالة التجليد | Penjilidan - Status kondisi |
| 11 | Writing material | Beschreibstoff - Material | نوع المادة المستخدمة | Bahan tulis - Bahan |
| 12 | Writing material - Colour | Beschreibstoff - Farbe | لون المادة المستخدمة | Bahan tulis - Warna |
| 13 | Writing material - Watermark | Beschreibstoff - Wasserzeichen | العلامة المائية | Bahan tulis - Cap air |
| 14 | Writing material -  State of preservation | Beschreibstoff - Zustand | حالة المادة | Bahan tulis - Status kondisi |
| 15 | Number of folios | Blattzahl | عدد الأوراق | Jumlah lembar |
| 16 | Dimensions | Blattformat  (Länge x Breite) | مقاس المخطوطة (الطول × العرض) | Ukuran |
| 17 | Text area | Textspiegel | مساحة المتن | Bagian teks (ukuran) |
| 18 | Number of lines | Zeilenzahl | عدد الأسطر | Jumlah baris |
| 19 | Number of columns | Spaltenzahl | عدد الأعمدة | Jumlah kolom |
| 20 | Catchwords | Kustoden | تعقيبات | Alihan |
| 21 | Script - Style | Schrift - Duktus | نوع الخط | Jenis khat |
| 22 | Script - Ink | Schrift - Tinte | لون الحبر | Jenis khat - Tinta |
| 23 | Script - Characteristics | Schrift - Ausführung | خصائص الخط | Jenis khat - Karakteristika |
| 24 | Illumination | Illumination | التزيين | Iluminasi |
| 25 | Illustrations | Illustrationen | الرسومات | Ilustrasi |
| 26 | Miniatures | Miniaturen | المنمنمات | Miniatur |
| 27 | Copyist | Schreiber | اسم الناسخ | Penyalin |
| 28 | Date of copy | Datum der Abschrift | تاريخ النسخ | Tanggal salinan |
| 29 | Place of copy | Ort der Abschrift | مكان النسخ | Tempat salinan |
| 30 | Date of autograph | Datum des Autographs | تاريخ التأليف | Tanggal autograf |
| 31 | Place of autograph | Ort des Autographs | مكان التأليف | Tempat autograf |
| 32 | Ownership statements | Besitzervermerke | التملكات | Catatan/Cap pemilikan |
| 33 | Author’s name - Short form | Name des Verfassers - Kurzform | الاسم المختصر للمؤلف | Pengarang - Nama - versi singkat |
| 34 | Author’s name - Established form | Name des Verfassers -  wie in Referenz | الاسم الكامل للمؤلف | Pengarang - Nama - versi lengkap |
| 35 | Author - Date of death | Verfasser - Todesdatum | تاريخ وفاة المؤلف | Pengarang - Tanggal kematian |
| 36 | Author - Place of death | Verfasser - Todesort | مكان وفاة المؤلف | Pengarang - Tempat kematian |
| 37 | Author – Place of Activity | Verfasser - Wirkungsort | مكان نشاط المؤلف الرئيس | Pengarang - Tempat aktivitas |
| 38 | Author - Bibliographic information | Verfasser - Bibliographische Referenz | مراجع المذكور فيها المؤلف | Pengarang - Informasi bibliografi |
| 39 | Title - in MS | Titel - in HS | العنوان كما هو وارد في المخطوطة | Judul - seperti di dalam naskah |
| 40 | Title - Established form | Titel - wie in Referenz | العنوان الكامل | Judul - Versi lengkap |
| 41 | Title - Versions | Titel - Varianten | العناوين المختلفة للمخطوطة | Judul - Versi |
| 42 | Completeness | Vollständigkeit | الاكتمال | Status kelengkapan |
| 43 | Incipit | Incipit | أول المخطوطة | Incipit |
| 44 | Explicit | Explicit | آخر المخطوطة | Explicit |
| 45 | Subject matter | Thematik | موضوع المخطوطة | Tema |
| 46 | Content | Inhalt | محتوى المخطوطة | Isi |
| 47 | Chapter headings | Kapitelüberschriften | عناوين الفصول | Bab |
| 48 | Marginal notes | Glossen | الهوامش | Catatan di sisi halaman |
| 49 | Entries/seals | Einträge/Stempel | الملاحظات | Catatan/Cap |
| 50 | Further copies | weitere Exemplare | نسخ أخرى | Eksemplar lain |
| 51 | Editions/Literature | Editionen/Literatur | الطبعات | Edisi |
| 52 | Translations | Übersetzungen | الترجمات | Terjemahan |
| 53 | Spelling of names - Versions | Namensschreibweise - Varianten | الصيغ المختلفة لكتابة اسم المؤلف | Versi tulis yang lain - Nama |
| 54 | Spelling of place names - Versions | Ortsschreibweise - Varianten | الصيغ المختلفة لكتابة اسم المكان | Versi tulis yang lain -Nama tempat |
| 55 | Spelling of title - Versions | Titelschreibweise - Varianten | الصيغ المختلفة لكتابة العنوان | Versi tulis yang lain -Judul |
| 56 | Keywords | Schlagwörter | الكلمات الدالة | Kata kunci |
| 57 | Internal Remarks | interne Vermerke | الملاخظات الداخلية | Catatan intern |
| 58 | Author of record | Bearbeiter | المفهرس | Kodikolog |
| 59 | State | Status | عملية الفهرسة | Status |
| 60 | Location (Owner) | Eigner | مكان الحفظ | Pemilik |
| 61 | External link | Externer Link | وصلات خارجية | Link ekstern |
| 62 | Boxing | Außenmaße | الأبعاد الخارجية | Boxing |
| 64 | Alphabet | Alphabet | أبجدية الكتابة | Aksara |
| 65 | Interlinear Translation | Interlinearübersetzung | ترجمة بين السطور | Terjemahan Antarbaris |
| 66 | Quires | Lagen | كراسة | Quires |
| 67 | Author's name – in MS | Name des Verfassers – wie in HS | اسم المؤلف كما هو وارد في المخطوطة | Pengarang - Nama - seperti di dalam naskah |
| 68 | Catalogue | Katalog | الكتالوج | Katalog |
| 69 | Demand of conservation | Restaurierungsbedarf | الحاجة للترميم | Kebutuhan akan restorasi |
| 70 | Collection ms ID | Sammel HS ID | معرف مجموعة المخطوطات | ID Naskah kumpulan |
| 71 | Region | Region | المنطقة | Daerah |
| 72 | Dataset type | Typ des Eintrages | نوع الإدراجات | Jenis entri |
| transcription | Abschrift | ??? | transkripsi |
| book from estate | Buch aus Nachlass | ??? | buku dari warisan |
| print | Druck | ??? | cetakan |
| cover | Einband | التجليد | jilid |
| single manuscript | Einzelhandschrift | مخطوطة واحدة | naskah |
| loose leaf(s) | einzelnes Blatt/einzelne Blätter | ورقة/أوراق منفردة | 1 atau beberapa halaman lepas |
| single text of composite manuscript | Einzeltext aus Sammelhandschrift | نص واحد من مجموعة | teks dari naskah kumpulan |
| facsimile | Faksimile | ??? | faksimile |
| calligraphy | Kalligraphie | فن الخط | kaligrafi |
| map | Karte | الخريطة | peta |
| copy | Kopie | ??? | kopi |
| lithography | Lithographie | ??? | lithographi |
| miniature/illustration | Miniatur/Bild | ??? | ilustrasi |
| object | Objekt | ??? | benda |
| roll | Rolle | اللفة | rol |
| composite manuscript | Sammelhandschrift | مجموعات | naskah kumpulan |
| unidentified | unbestimmbar | غير محدد | tidak dikenal |
| 73 | Commissioner | Auftraggeber | نسخت بأمر | Penyuruh |
| 74 | Artist/Painter | Künstler/Maler | الفنان/المصور | Seniman/Pelukis |
| 75 | Colophon | Kolophon | حرد المتن | Kolofon |
| 76 | Marker | Marker |  |  |
| 77 | Kopist (VIAF-Link) | Copyist |  |  |
| 78 | Autor (VIAF-Link) | Author |  |  |
| 79 | Anmerkung Kopist | Note on copyist |  |  |
| 80 | Anmerkung Autor | Note on author |  |  |
| 81 | Objekttyp | Object type |  |  |
| 82 | Verfügbarkeit | Availability |  |  |
| 83 | Einheitssachtitel (ID) entsprechend GND/LOC |  |  |  |
| 84 | Anmerkungen | Notes |  |  |

## Eintragsfelder Manuskriptvermerke

اضافات ثناوية

| **ID** | **English** | **German** | **Arabic** | **Indonesia** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 0001 | Classmark | Signatur | رقم السجل | Nomor Inventaris |
| 0002 | Folio | Blatt | الورقة | Lembar |
| 0003 | Entry number | Eintragsnummer | رقم التسجيل | Nomor catatan sekunder |
| 0004 | Type of entry | Art des Eintrags | نوع الإدراجات | Jenis catatan sekunder |
|  | Personal data | Personendaten | معلومات حول الأشخاص الواردة | data ttg. orang |
| 0005 | Name | Name | الاسم | Nama |
| Birthday | Geburtstag | تاريخ الميلاد | Tanggal kelahiran |
| Date of death | Todesdatum | تاريخ الوفاة | Tanggal kematian |
| Characteristic | Eigenschaft | الصفة | Sifat khas |
| Notes | Anmerkungen | ملاحظات | Catatan |
| 0006 | Relationship to persons | Beziehung zu Personen | العلاقة بين الأشخاص | Relasi terhadap orang lain |
| 0007 | Local references | Örtliche Bezüge | العلاقة بالمكان | Relasi lokal |
| 0008 | Date | Datierung | التاريخ | Tanggal |
| 0009 | Text Original | Text original | النص الأصلي | Teks asli |
| 0010 | Text Transcription | Text transkribiert | النص المنقول | Teks transkripsi |
| 0011 | Text Translation | Text übersetzt | النص المترجم | Teks terjemahan |
| 0012 | Description | Beschreibung | وصف القيود الثانوية | Deskripsi |
| 0013 | Language | Sprache | اللغة | Bahasa |
| 0014 | Script | Skript | حروف الكتابة | Aksara |
| 0015 | Internal Remarks | Interne Bemerkung | الملاحظات الداخلية | Catatan intern |
| 0016 | Link to manuscript | Link zur Handschrift | رابط المخطوطة | Link ke naskah |
| 0017 | Link to image | Link zur Abbildung | رابط الصورة | Link ke gambar |
| 0018 | State | Zustand | عملية الفهرسة | Status |
| 0019 | Editor | Bearbeiter | المفهرس | Kodikolog |

Tabelle 1: Übersetzung DatenmodellSekundäreinträge

## Eintragsfelder Bucheinband IBBG (allgemein)

| **Lfd. Nr.** | **English** | **German** | **Arabic** | **Indonesia** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 01 | Classmark | Signatur | رقم التسجيل | Nomor Inventaris |
| 04 | Binding Material | Einbandmaterial | مادة التجليد |  |
| 05 | Covering material | Material Bezug | مكونات غلاف التجليد |  |
| 06 | Colour of material | Material Farbe | لون المادة |  |
| 07 | Dimensions | Einbandmaße | مقاس التجليد |  |
| 08 | Description | Beschreibung | وصف التجليد |  |
| 09 | Bibliografical references | Literaturverweise | إشارات مرجعية |  |
| 10 | Description - clasp | Beschreibung Verschluss | وصف القفل |  |
| 11 | Description of doublure | Beschreibung Innenspiegel | وصف البطانة |  |
| 12 | State of preservation | Zustand | حالة الحفظ |  |
| 13 | Traces of Restauration | Erkennbare Restaurierungen | ترميمات ظاهرة |  |
| 14 | Dating | Zeitliche Einordnung | تحديد التاريخ |  |
| 15 | Geopraphical localisation | Örtliche Einordnung | تحديد المكان |  |
| 16 | Remarks | Anmerkungen | ملاحظات |  |
| 17 | Internal Remarks | Interne Bemerkung | ملاحظات داخلية |  |
| 18 | Link to manuscript | Link zur Handschrift | رابط المخطوطة |  |
| 19 | State | Status | الحالة |  |
| 20 | Editor | Bearbeiter | المختص |  |

**Tabelle** 2**: Übersetzung Datenmodell Buch**

1. Pflichtfeld [↑](#footnote-ref-1)
2. wiederholbar [↑](#footnote-ref-2)
3. Nutzer 'gast' [↑](#footnote-ref-3)
4. Nutzer 'reader' – authorisierter Nutzer (lesen) [↑](#footnote-ref-4)
5. Diese Felder sind redundant und werden nicht mehr benutzt. Sie entfallen mit der nächsten Version. [↑](#footnote-ref-5)
6. Diese Felder sind redundant und werden nicht mehr benutzt. Sie entfallen mit der nächsten Version. [↑](#footnote-ref-6)
7. Diese Felder sind redundant und werden nicht mehr benutzt. Sie entfallen mit der nächsten Version. [↑](#footnote-ref-7)
8. https://support.google.com/culturalinstitute/partners/answer/2995053 [↑](#footnote-ref-8)
9. a part in the string with syntax **volumes : {number};** [↑](#footnote-ref-9)
10. a part in the string with syntax **{entry};** [↑](#footnote-ref-10)
11. a part in the string with syntax **folio : {number};** [↑](#footnote-ref-11)
12. a part in the string with syntax **dimension (leaf) : {entry};** [↑](#footnote-ref-12)
13. a part in the string with syntax **dimension (text) : {entry};** [↑](#footnote-ref-13)
14. only as alternate if field IHS77 is not set [↑](#footnote-ref-14)
15. only as alternate if field IHS78 is not set [↑](#footnote-ref-15)
16. only as alternate if field IHS78 is not set [↑](#footnote-ref-16)
17. only as alternate if field IHS78 is not set [↑](#footnote-ref-17)
18. a part in the string with syntax **{entry};** [↑](#footnote-ref-18)
19. use the preferred name stored in the **authority file** [↑](#footnote-ref-19)
20. Pflichtfeld [↑](#footnote-ref-20)
21. wiederholbar [↑](#footnote-ref-21)
22. Nutzer 'guest' [↑](#footnote-ref-22)
23. Nutzer 'reader' – authorisierter Nutzer (lesen) [↑](#footnote-ref-23)
24. Pflichtfeld [↑](#footnote-ref-24)
25. wiederholbar [↑](#footnote-ref-25)
26. Nutzer 'guest' [↑](#footnote-ref-26)
27. Nutzer 'reader' – authorisierter Nutzer (lesen) [↑](#footnote-ref-27)
28. Pflichtfeld [↑](#footnote-ref-28)
29. wiederholbar [↑](#footnote-ref-29)
30. Nutzer 'guest' [↑](#footnote-ref-30)
31. Nutzer 'reader' – authorisierter Nutzer (lesen) [↑](#footnote-ref-31)
32. Pflichtfeld [↑](#footnote-ref-32)
33. wiederholbar [↑](#footnote-ref-33)
34. Nutzer 'guest' [↑](#footnote-ref-34)
35. Nutzer 'reader' – authorisierter Nutzer (lesen) [↑](#footnote-ref-35)